

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 231

Volume 40

22 August 1997

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Commission Regulation (EC) No 1654/97 of 20 August 1997 concerning the stopping of fishing for common sole by vessels flying the flag of France** 1
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1655/97 of 20 August 1997 concerning the stopping of fishing for herring by vessels flying the flag of Germany** 2
- Commission Regulation (EC) No 1656/97 of 21 August 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables 3

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

97/560/EC:

- ★ **Council Decision of 3 March 1997 on the conclusion of an Agreed Minute between the Republic of Malta and the European Community regarding textile trade** 5
- Agreed minute between the Republic of Malta and the European Community regarding textile trade 6
- Information concerning the date of completion by each Party of the internal procedures that may be necessary to express their consent to be bound by the Agreed Minute between the Republic of Malta and the European Community regarding textile trade 9

★ Council Decision of 3 March 1997 on the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Malta amending the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade to take into account the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union 10

Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Malta amending the memorandum of understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade to take into account the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union 11

Information concerning the date of entry into force of the Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Malta amending the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade to take into account the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union 24

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 1654/97
of 20 August 1997
concerning the stopping of fishing for common sole by vessels flying the flag of France

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 686/97⁽²⁾, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 390/97 of 20 December 1996 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1997 and certain conditions under which they may be fished⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 711/97⁽⁴⁾, provides for common sole quotas for 1997;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of common sole in the waters of ICES division VII f and g by vessels flying the flag of

France or registered in France have reached the quota allocated for 1997; whereas France has prohibited fishing for this stock as from 25 July 1997; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of common sole in the waters of ICES division VII f and g by vessels flying the flag of France or registered in France are deemed to have exhausted the quota allocated to France for 1997.

Fishing for common sole in the waters of ICES division VII f and g by vessels flying the flag of France or registered in France is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 25 July 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 102, 19. 4. 1997, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 66, 6. 3. 1997, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 106, 24. 4. 1997, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1655/97

of 20 August 1997

concerning the stopping of fishing for herring by vessels flying the flag of Germany

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 686/97⁽²⁾, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 390/97 of 20 December 1996 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1997 and certain conditions under which they may be fished⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 711/97⁽⁴⁾, provides for herring quotas for 1997;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of herring in the waters of ICES divisions I and II by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany have reached the quota allocated

for 1997; whereas Germany has prohibited fishing for this stock as from 6 August 1997; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of herring in the waters of ICES divisions I and II by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany are deemed to have exhausted the quota allocated to Germany for 1997.

Fishing for herring in the waters of ICES divisions I and II by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 6 August 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 102, 19. 4. 1997, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 66, 6. 3. 1997, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 106, 24. 4. 1997, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1656/97

of 21 August 1997

establishing the standard import values for determining the entry price of
certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commis-

sion fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 August 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ No L 325, 14. 12. 1996, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 August 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0709 90 79	052	55,6
	999	55,6
0805 30 30	052	63,5
	388	66,4
	524	61,8
	528	59,7
	999	62,9
0806 10 40	052	118,6
	400	190,4
	600	110,8
	624	191,4
	999	152,8
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	69,1
	400	63,6
	508	60,7
	512	16,5
	524	63,4
	528	54,5
	804	75,4
	999	57,6
0808 20 57	052	77,9
	388	43,5
	512	85,1
	528	44,7
	999	62,8
0809 30 41, 0809 30 49	052	81,8
	999	81,8
0809 40 30	052	51,6
	064	62,5
	066	59,9
	093	61,6
	624	250,3
	999	97,2

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ No L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 3 March 1997

on the conclusion of an Agreed Minute between the Republic of Malta and the European Community regarding textile trade

(97/560/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228 (2) first sentence, thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Community an Agreed Minute, amending and renewing, the Memorandum of Understanding between the Republic of Malta and the European Community on trade in textile products;

Whereas, pursuant to Council Decision of 22 December 1995, pending the completion of procedures required for its conclusion, this Agreed Minute has been applied on a provisional basis from 1 January 1996;

Whereas this Agreed Minute should be approved,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreed Minute between the Republic of Malta and the European Community regarding textile trade shall be approved on behalf of the Community.

The text of this Agreed Minute is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreed Minute.

Article 3

The President of the Council shall, on behalf of the Community, give the notification of the completion of the internal procedures referred to in paragraph 3 of the Agreed Minute.

Done at Brussels, 3 March 1997.

For the Council

The President

M. DE BOER

AGREED MINUTE**between the Republic of Malta and the European Community regarding textile trade**

Following consultations between the authorities of the Republic of Malta and the Commission of the European Communities, it has been agreed:

1. to extend for a further period of two years (1996 and 1997) the validity of the agreement on trade in textile products between the European Community and the Republic of Malta contained in the Memorandum of Understanding initialled in Brussels on 28 November 1990 as last amended by the exchange of letters initialled on 20 December 1994;
2. to fix the access levels referred to in the Annex II of the 1990 Memorandum as follows:

Category 6 (1 000 pcs) (trousers)	1996	1997
Direct imports	14 200	14 800
OPT imports	10 334	10 850

3. and to apply the present agreement on a provisional basis, pending the completion by each Party of the internal procedures that may be necessary to express their consent to be bound.

Hecho en Bruselas, el cuatro de junio de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den fjerde juni nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierten Juni neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τέσσερις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the fourth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le quatre juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì quattro giugno millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vierde juni negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em quatro de Junho de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä neljäntenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den fjärde juni nittonhundranittiosju.

Por la República de Malta

For Republikken Malta

Für die Republik Malta

Για τη Δημοκρατία της Μάλτας

For the Republic of Malta

Pour la république de Malte

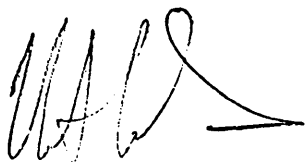
Per la Repubblica di Malta

Voor de Republiek Malta

Pela República de Malta

Maltan tasavallan puolesta

På Republiken Maltas vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. D.' followed by a long horizontal stroke.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

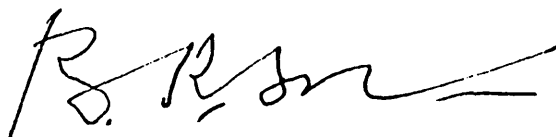
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'B. R.' followed by a long horizontal stroke.

Information concerning the date of completion by each Party of the internal procedures that may be necessary to express their consent to be bound by the Agreed Minute between the Republic of Malta and the European Community regarding textile trade

By the signature on 4 June 1997 of the Agreed Minute between the Republic of Malta and the European Community regarding textile trade, each Party has expressed its consent to be bound by this Agreed Minute in accordance with paragraph 3 thereof.

COUNCIL DECISION

of 3 March 1997

on the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Malta amending the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade to take into account the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union

(97/561/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228 (2), first sentence, thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the European Community an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Malta amending the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade to take into account the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union, as provided for in Articles 75, 100 and 127 of the Act of Accession;

Whereas, pursuant to Council Decision of 20 February 1995, pending the completion of procedures required for its conclusion, the Agreement in the form of an Exchange of Letters has been applied on a provisional basis from 1 January 1995;

Whereas the Agreement in the form of an Exchange of Letters should be approved,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of

Malta amending the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade to take into account the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union shall be approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement in the form of an Exchange of Letters is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement in the form of an Exchange of Letters.

Article 3

The President of the Council shall, on behalf of the Community, give the notification referred to in paragraph 3 of the Agreement in the form of an Exchange of Letters.

Done at Brussels, 3 March 1997.

*For the Council**The President*

M. DE BOER

AGREEMENT IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS

between the European Community and the Republic of Malta amending the memorandum of understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade to take into account the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union⁽¹⁾

A. Letter from the European Community

Brussels, 4 June 1997

Sir,

I have the honour to refer to the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade initialled on 28 November 1990, as last amended and extended on 24 October 1991.

1. In order to take into account the likely accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union on 1 January 1995, the European Community considers that the following amendments should be made to the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade:
 - 2.1. Annex II of the Memorandum of Understanding which sets out the quantitative levels for exports from Malta to the Community, is replaced for the period 1 January to 31 December 1995 by Appendix I to this letter.
 - 2.2. In addition, as a result of the change of name from 'European Economic Community' to 'European Community' due to the entry into force of the Treaty on European Union, the model of the 'Export Licence' attached to Annex I of the Memorandum of Understanding is replaced by Appendix II to this letter.
 - 2.3. Should one or more acceding countries not join the European Union the adjustments calculated for this or these countries shall be deducted from the 'Adjusted Limits' set out in Appendix I to this letter.
 - 2.4. Notwithstanding the modifications referred to under point 2.2, during a transitional period that will end on 30 June 1995, the competent authorities of Malta shall be authorized to continue issuing the forms that were in use in 1994.
 - 2.5. Should inaccuracies appear in the trade figures used to establish the adjustments contained in Appendix I, technical revisions of these adjustments will be made following consultations and provided that the request for consultations is made not later than 28 February 1995.
3. I should be obliged if you could kindly confirm the acceptance of your Government of the foregoing. Should this be the case, this Agreement in the form of an Exchange of Letters shall enter into force on the first day of the month following the day on which the Parties have notified each other that the legal procedures necessary to this end have been completed. In the meantime, it shall be applied provisionally from 1 January 1995 on the conditions to be specified in an Exchange of Notes (see Appendix III).

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of the Council
of the European Union*

⁽¹⁾ The Treaty of Accession of Austria, Finland and Sweden entered into force on 1 January 1995.

*Appendix I**ANNEX II***COMMUNITY QUANTITATIVE LIMITS 1995**

Group	Category	Unit	Existing Limit 1995	Adjustment for			Adjusted Limit 1995
				Sweden	Finland	Austria	

Direct quotas

IB	6	1 000 pieces	13 000	270	121	224	13 615
----	---	-----------------	--------	-----	-----	-----	--------

Outward processing traffic quotas 1995

IB	6	1 000 pieces	9 120	317	142	262	9 842
----	---	-----------------	-------	-----	-----	-----	-------

Appendix II

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No	
	3 Quota year Année contingentaire		4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)			
	6 Country of origin Pays d'origine		7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires			
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES			11 Quantity ⁽¹⁾ Quantité ⁽¹⁾	12 FOB value ⁽²⁾ Valeur fob ⁽²⁾
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne. 14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) At — À, on — le (Signature) (Stamp — Cachet)				

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight. — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (2) In the currency of the sale contract. — Dans la monnaie du contrat de vente.

*Appendix III***Exchange of notes**

The Directorate-General for External Economic Relations of the Commission of the European Communities presents its compliments to the Mission of the Republic of Malta to the European Communities and has the honour to refer to the Memorandum of Understanding regarding textile trade between the Republic of Malta and the European Economic Community, initialled on 28 November 1990, as last amended and extended on 24 October 1991 and further amended by the Exchange of Letters initialled on 20 December 1994.

The Directorate-General wishes to inform the Mission of Malta that whilst awaiting the completion of the necessary procedures for the conclusion and coming into force of the amended Memorandum of Understanding, the European Community is prepared to allow the provisions of the Agreement to apply *de facto* from 1 January 1995. This is on the understanding that either Party may at any time terminate this *de facto* application of the amended Memorandum of Understanding provided that one hundred and twenty days' notice is given.

The Directorate-General for External Economic Relations would be obliged if the Mission of the Republic of Malta would confirm its agreement to the foregoing.

The Directorate-General for External Economic Relations of the Commission of the European Communities avails itself of this opportunity to renew to the Mission of the Republic of Malta to the European Communities the assurance of its highest consideration.

The Mission of the Republic of Malta to the European Communities presents its compliments to the Directorate-General for External Economic Relations of the Commission of the European Communities and has the honour to refer to the Note of the Directorate-General of 4 June 1997 regarding the Memorandum of Understanding regarding textile trade between the Republic of Malta and the European Economic Community, initialled on 28 November 1990, as last amended and extended on 24 October 1991 and further amended by the Exchange of Letters initialled on 20 December 1994.

The Mission of the Republic of Malta wishes to inform the Directorate-General that, whilst awaiting the completion of the necessary procedures for the conclusion and coming into force of the amended Memorandum of Understanding, the Government of the Republic of Malta is prepared to allow the provisions of the Agreement to apply *de facto* from 1 January 1995. This is on the understanding that either Party may at any time terminate this *de facto* application of the amended Memorandum of Understanding provided that one hundred and twenty days' notice is given.

The Mission of the Republic of Malta to the European Communities avails itself of this opportunity to renew to the Directorate-General for External Economic Relations of the Commission of the European Communities the assurance of its highest consideration.

B. Letter from the Republic of Malta

Brussels, 4 June 1997

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

'I have the honour to refer to the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade initialled on 28 November 1990, as last amended and extended on 24 October 1991.

1. In order to take into account the likely accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union on 1 January 1995, the European Community considers that the following amendments should be made to the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade:
 - 2.1. Annex II of the Memorandum of Understanding which sets out the quantitative levels for exports from Malta to the Community, is replaced for the period 1 January to 31 December 1995 by Appendix I to this letter.
 - 2.2. In addition, as a result of the change of name from "European Economic Community" to "European Community" due to the entry into force of the Treaty on European Union, the model of the "Export Licence" attached to Annex I of the Memorandum of Understanding is replaced by Appendix II to this letter.
 - 2.3. Should one or more acceding countries not join the European Union the adjustments calculated for this or these countries shall be deducted from the "Adjusted Limits" set out in Appendix I to this letter.
 - 2.4. Notwithstanding the modifications referred to under point 2.2, during a transitional period that will end on 30 June 1995, the competent authorities of Malta shall be authorized to continue issuing the forms that were in use in 1994.
 - 2.5. Should inaccuracies appear in the trade figures used to establish the adjustments contained in Appendix I, technical revisions of these adjustments will be made following consultations and provided that the request for consultations is made not later than 28 February 1995.
3. I should be obliged if you could kindly confirm the acceptance of your Government of the foregoing. Should this be the case, this Agreement in the form of an Exchange of Letters shall enter into force on the first day of the month following the day on which the Parties have notified each other that the legal procedures necessary to this end have been completed. In the meantime, it shall be applied provisionally from 1 January 1995 on the conditions to be specified in an Exchange of Notes (see Appendix III).'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the Government
of the Republic of Malta*

*Appendix I**ANNEX II***COMMUNITY QUANTITATIVE LIMITS 1995**

Group	Category	Unit	Existing Limit 1995	Adjustment for			Adjusted Limit 1995
				Sweden	Finland	Austria	

Direct quotas

IB	6	1 000 pieces	13 000	270	121	224	13 615
----	---	-----------------	--------	-----	-----	-----	--------

Outward processing traffic quotas 1995

IB	6	1 000 pieces	9 120	317	142	262	9 842
----	---	-----------------	-------	-----	-----	-----	-------

Appendix II

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No	
	3 Quota year Année contingentaire		4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)			
	6 Country of origin Pays d'origine		7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires			
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES			11 Quantity ⁽¹⁾ Quantité ⁽¹⁾	12 FOB value ⁽²⁾ Valeur fob ⁽²⁾
			13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.	
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)			At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet)	

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight. — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(²) in the currency of the sale contract. — Dans la monnaie du contrat de vente.

*Appendix III***Exchange of notes**

The Directorate-General for External Economic Relations of the Commission of the European Communities presents its compliments to the Mission of the Republic of Malta to the European Communities and has the honour to refer to the Memorandum of Understanding regarding textile trade between the Republic of Malta and the European Economic Community, initialled on 28 November 1990, as last amended and extended on 24 October 1991 and further amended by the Exchange of Letters initialled on 20 December 1994.

The Directorate-General wishes to inform the Mission of Malta that whilst awaiting the completion of the necessary procedures for the conclusion and coming into force of the amended Memorandum of Understanding, the European Community is prepared to allow the provisions of the Agreement to apply *de facto* from 1 January 1995. This is on the understanding that either Party may at any time terminate this *de facto* application of the amended Memorandum of Understanding provided that one hundred and twenty days' notice is given.

The Directorate-General for External Economic Relations would be obliged if the Mission of the Republic of Malta would confirm its agreement to the foregoing.

The Directorate-General for External Economic Relations of the Commission of the European Communities avails itself of this opportunity to renew to the Mission of the Republic of Malta to the European Communities the assurance of its highest consideration.

The Mission of the Republic of Malta to the European Communities presents its compliments to the Directorate-General for External Economic Relations of the Commission of the European Communities and has the honour to refer to the Note of the Directorate-General of 4 June 1997 regarding the Memorandum of Understanding regarding textile trade between the Republic of Malta and the European Economic Community, initialled on 28 November 1990, as last amended and extended on 24 October 1991 and further amended by the Exchange of Letters initialled on 20 December 1994.

The Mission of the Republic of Malta wishes to inform the Directorate-General that, whilst awaiting the completion of the necessary procedures for the conclusion and coming into force of the amended Memorandum of Understanding, the Government of the Republic of Malta is prepared to allow the provisions of the Agreement to apply *de facto* from 1 January 1995. This is on the understanding that either Party may at any time terminate this *de facto* application of the amended Memorandum of Understanding provided that one hundred and twenty days' notice is given.

The Mission of the Republic of Malta to the European Communities avails itself of this opportunity to renew to the Directorate-General for External Economic Relations of the Commission of the European Communities the assurance of its highest consideration.

Hecho en Bruselas, el cuatro de junio de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den fjerde juni nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierten Juni neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τέσσερις Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the fourth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le quatre juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì quattro giugno millenovecentonovantasette.

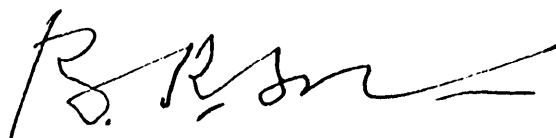
Gedaan te Brussel, de vierde juni negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em quatro de Junho de mil novecentos e noventa e sete.

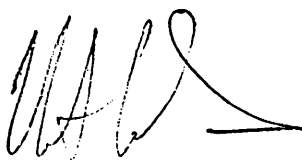
Tehty Brysselissä neljäntenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den fjärde juni nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de la República de Malta
For Republikken Maltas regering
Für die Regierung der Republik Malta
Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μάλτας
For the Government of the Republic of Malta
Pour le gouvernement de la république de Malte
Per il governo della Repubblica di Malta
Voor de Regering van de Republiek Malta
Pelo Governo da República de Malta
Maltan tasavallan hallituksen puolesta
På Republiken Maltas regerings vägnar



Information concerning the date of entry into force of the Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Malta amending the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade to take into account the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union

The Contracting Parties having notified each other of the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Malta amending the Memorandum of Understanding between the European Economic Community and the Republic of Malta regarding textile trade to take into account the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union, that Agreement will enter into force on 1 July 1997 in accordance with the provisions of point 3 of the letter in question.
